



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRADE/WP.7/GE.1/1999/15
29 November 1999

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО РАЗВИТИЮ ТОРГОВЛИ, ПРОМЫШЛЕННОСТИ
И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА

Рабочая группа по разработке стандартов на
скоропортящиеся продукты и повышению качества

Совещание экспертов по координации разработки
стандартов на свежие фрукты и овощи
(Сорок пятая сессия, Женева, 26-29 ноября 1999 года)

ДОКЛАД О РАБОТЕ СОРОК ПЯТОЙ СЕССИИ

Резюме:

Участие: В работе сессии приняли участие 26 национальных делегаций, Европейское сообщество и несколько организаций.

Яблоки и груши: Была завершена работа над текстом стандарта, который будет предложен Рабочей группе для утверждения в качестве рекомендации ЕЭК ООН сроком на один год. Работа над перечнем разновидностей будет завершена на следующей сессии и включена в стандарт в качестве приложения.

Спаржа: Были согласованы поправки к стандарту, основанному на поправках к проекту стандарта Кодекса; они будут переданы Рабочей группе для включения в пересмотренный стандарт ЕЭК ООН на спаржу.

Брокколи: В этот стандарт было внесено несколько исправлений, которые будут переданы Рабочей группе.

Цитрусовые: Было достигнуто согласие в отношении пересмотренного варианта этого стандарта, который будет предложен Рабочей группе для утверждения в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН. Вопросы, касающиеся требований, предъявляемых к зрелости, и зеленых апельсинов, будут обсуждены в какой-либо рабочей группе на следующей сессии.

Культивируемые грибы: В одной из неофициальных рабочих групп продолжается работа по пересмотру данного стандарта; пересмотренный сводный текст будет обсужден в ходе сессии одной из рабочих групп во Франции в начале 2000 года.

Киви: Работа по пересмотру продолжается в одной из неофициальных рабочих групп.

Персики и нектарины: В настоящее время Италия останавливает проведение эксперимента по перевозке этих фруктов навалом из-за недостаточного участия представителей данной отрасли.

Сливы: Рабочей группе будет передан перечень разновидностей с внесенными в него поправками.

Столовый виноград: Был обсужден вопрос о торговых марках и наименованиях разновидностей, причем в перечень разновидностей было внесено несколько согласованных поправок, которые будут переданы Рабочей группе.

Ананасы: Было принято решение предложить Рабочей группе разработать стандарт ЕЭК ООН на ананасы. Одна из рабочих групп, работа которой координируется КСЕАКТ, подготовит соответствующий проект текста.

Малоразмерные фрукты: Было обсуждено новое предложение, которое будет далее разработано на следующей сессии.

Оперативная деятельность: Были обсуждены возможности оказания помощи странам юго-восточной Европы и странам, находящимся на переходном этапе.

Специализированная секция по координации
разработки стандартов на свежие фрукты и овощи
(Сорок пятая сессия, 26-29 октября 1999 года, Женева)

Открытие сессии

1. Сессия проходила в Женеве 26-29 октября 1999 года. Председательствовал на заседаниях г-н Дэвид Пристер (Соединенные Штаты). Сессию открыла директор Отдела торговли ЕЭК ООН г-жа Кэрол Косгроув-Сакс.
2. Директор проинформировала делегации о том, что Комитет по развитию торговли, промышленности и предпринимательства ранее в этом году дал высокую оценку докладам Рабочей группы по разработке стандартов на скоропортящиеся продукты и повышению качества (РГ.7) и ее специализированных секций и подтвердил важность этой работы. Председатель РГ.7 г-н Мигель Вильчес-Баррос в настоящее время выполняет также функции Председателя Комитета. Она заявила, что в следующем году Комитет снова рассмотрит приоритеты своей работы и поэтому важно, чтобы каждая специализированная секция проинформировала Комитет через Рабочую группу о значимости своей работы.
3. Директор также проинформировала делегатов о другой работе Комиссии, особенно в том, что касается помощи региону юго-восточной Европы, сотрудничества с Всемирной торговой организацией, новой деятельности в области прав интеллектуальной собственности (которая может иметь отношение к деятельности по разработке стандартов) и торговли с помощью электронных средств.
4. Директор пожелала Группе успеха в проведении обсуждения и выразила надежду, что будет завершена разработка стандарта на яблоки и груши и удастся в духе компромисса достигнуть прогресса в области стандарта на цитрусовые.

Участие

5. На сессии присутствовали делегации следующих стран: Австрии, Бельгии, Венгрии, Германии, Греции, Дании, Израиля, Ирландии, Испании, Италии, Кот-д'Ивуар¹, Мексики¹, Нидерландов, Новой Зеландии¹, Польши, Португалии, Российской Федерации, Румынии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Чили¹, Швейцарии и Швеции.
6. Было также представлено Европейское сообщество.
7. Было представлено следующее специализированное учреждение Организации Объединенных Наций: Продовольственная и сельскохозяйственная организация - Совместная программа ФАО/ВОЗ по разработке стандартов на пищевые продукты.
8. По приглашению секретариата в работе сессии принял участие представитель Программы ОЭСР по применению международных стандартов на фрукты и овощи.
9. В работе сессии также приняли участие представители следующих неправительственных организаций: КСЦС (Комитет связи по вопросам цитрусоводства в Средиземноморье), КСЕАКТ (Комитет связи по содействию развитию экспорта тропических фруктов, несезонных овощей, цветов, декоративных растений и специй из государств Европы, Африки, Карибского бассейна и Тихоокеанского региона), ЕСОИЭТФО (Европейский союз по вопросам оптовой, импортной и экспортной торговли фруктами и овощами) и ФИПА (Международная федерация сельскохозяйственных производителей).

¹ Участие в соответствии со статьей 11 круга ведения комиссий. Эта статья регулирует участие государств-членов, не являющихся членами УЭК, и упоминается здесь исключительно по административным причинам. В соответствии с рабочими процедурами РГ.7 и ее специализированных секций любое государство – член Организации Объединенных Наций может принимать участие в их работе с теми же правами, что и государства – члены ЕЭК ООН.

Утверждение повестки дня

Документы: TRADE/WP.7/GE.1/1999/1

10. Предварительная повестка дня, содержащаяся в документе TRADE/WP.7/GE.1/1999/1 была принята со следующими изменениями:

- Документы TRADE/WP.7/GE.1/1999/6,-/1999/9 и -/11/Add.1 были отозваны Францией.

В повестку дня были добавлены следующие документы:

- TRADE/WP.7/GE.1/1999/INF.1 (Соединенные Штаты) о столовом винограде
- TRADE/WP.7/GE.1/1999/INF.2 (Соединенное Королевство) о малоразмерных продуктах
- TRADE/WP.7/GE.1/1999/INF.3 (Германия) о брокколи
- TRADE/WP.7/GE.1/1999/INF.4 (Южная Африка) о сливах
- TRADE/WP.7/GE.1/1999/INF.5 (Кот-д'Ивуар) об ананасах
- TRADE/WP.7/GE.1/1999/INF.6 (секретариат) о приемлемости
- TRADE/WP.7/GE.1/1999/INF.7 (Европейское сообщество) о спарже
- TRADE/WP.7/GE.1/1999/INF.8 (Таиланд) о спарже
- TRADE/WP.7/GE.1/1999/INF.9 (КСЦС) о цитрусовых
- TRADE/WP.7/GE.1/1999/INF.10 (ЕМГГ) о культивируемых грибах
- TRADE/WP.7/GE.1/1999/INF.11 (секретариат) о результатах деятельности рабочих групп
- TRADE/WP.7/GE.1/1999/INF.12 (Испания) о цитрусовых
- TRADE/WP.7/GE.1/1999/INF.13 (Германия, Израиль) о цитрусовых
- TRADE/WP.7/GE.1/1999/INF.14 (Дания) о цитрусовых
- TRADE/WP.7/GE.1/1999/INF.15 (секретариат) об ананасах
- TRADE/WP.7/GE.1/1999/INF.16 (Рабочая группа) о культивируемых грибах
- TRADE/WP.7/GE.1/1999/INF.17 (секретариат) об ананасах
- TRADE/WP.7/GE.1/1999/INF.18 (Германия, Израиль) о цитрусовых
- TRADE/WP.7/GE.1/1999/INF.19 (секретариат) о спарже, сливах и столовом винограде

11. Делегация Испании предложила сформулировать пункт 10 предварительной повестки дня более широко: "Оперативная деятельность" - это обеспечит охват всех видов деятельности, связанных с технической помощью.

Представляющие интерес вопросы, которые возникли после проведения сорок второй сессии

12. Совещание приняло к сведению документ TRADE/WP.7/GE.1/1999/2, в котором подытоживается соответствующее обсуждение, проводившееся Рабочей группой на ее пятьдесят четвертой сессии и на третьей сессии Комитета по развитию торговли, промышленности и предпринимательства.

Рассмотрение предложений по пересмотру стандартов

Яблоки и груши

Документы: TRADE/WP.7/GE.1/1999/3 (Новая Зеландия) - пересмотренный текст стандарта
TRADE/WP.7/GE.1/1999/4 (Новая Зеландия) - перечень разновидностей
TRADE/WP.7/GE.1/1999/INF.11 (секретариат) - результаты деятельности рабочих групп

Обсуждение на последней сессии: см. TRADE/WP.7/GE.1/1998/17, пункты 61-67.

13. Документ TRADE/WP.7/GE.1/1999/3 был подготовлен Рабочей группой ЕЭК ООН/ОЭСР по яблокам (Бельгия, Германия, Новая Зеландия, Соединенное Королевство и Швейцария). Группа представила несколько незначительных поправок к тексту, принятому на последней сессии, а также исключила из текста таблицу соответствий между калибровкой по весу и калибровкой по диаметру, которая не была одобрена на последней сессии.

14. Этот документ обсуждался на сессии Рабочей группы 25 октября 1999 года (см. TRADE/WP.7/GE.1/1999/INF.11), на которой были внесены некоторые дополнительные изменения. Председатель Рабочей группы представил документы и предложил Специализированной секции согласовать текст из документа - 1999/3 с поправками в документе - 1999/INF.11 и передать его Рабочей группе для принятия в качестве рекомендации ЕЭК ООН на годичный испытательный период. Специализированная секция согласилась с этим предложением.

15. Специализированная секция также решила, что рабочей группе следует завершить разработку перечня разновидностей, особенно для окончательного формулирования текста о поверхностном побурении плодов. Делегациям было предложено оказывать содействие рабочей группе путем направления замечаний в отношении названий,

синонимов и цветовых групп, содержащихся в документе -/1999/4, непосредственно Новой Зеландии. Перечень будет приложен к стандарту и регулярно пересматриваться Специализированной секцией без пересмотра самого стандарта.

16. Делегат Испании предложил рассмотреть вопрос о разделении стандарта на стандарт на яблоки и стандарт на груши, поскольку это упростит положение, особенно в отношении калибровки (для яблок в основном используется калибровка по весу), и облегчит будущий пересмотр стандарта. По этому предложению не было высказано возражений и было принято решение добавить этот вопрос в программу работы Рабочей группы.

17. Представитель Совместной программы ФАО/ВОЗ по разработке стандартов на пищевые продукты проинформировала специализированную секцию о том, что Комиссия кодекса Алиментариус на своей двадцать третьей сессии (Рим, 28 июня – 3 июля 1999 года) одобрила разработку всемирных стандартов Кодекса на яблоки, помидоры и столовый виноград в качестве новой работы для Комитета Кодекса по свежим фруктам и овощам. В отношении яблок Уругвай был назначен для разработки предлагаемого проекта стандарта Кодекса на этот продукт. Она выразила надежду, что, как и в прошлом, в ходе этой работы будет поддерживаться хорошее сотрудничество между ЕЭК ООН и Кодексом.

18. Делегаты Европейского союза и Испании заявили, что они сожалют о принятии этого решения ККСФО, хотя работа по пересмотру стандарта ЕЭК ООН не была завершена. Делегат Европейского союза напомнил, что страны Европейского союза единогласно выступили против этого решения. Он выразил надежду, что теперь, когда решение было принято, будет осуществляться тесное сотрудничество между группами для обеспечения согласования стандартов.

19. Делегат Новой Зеландии заявил, что он надеется, что ККСФО рассмотрит возможность принятия стандарта, предложенного Рабочей группой ЕЭК ООН/ОЭСР.

20. Представитель Совместной программы ФАО/ВОЗ по разработке стандартов на пищевые продукты отметил решение сорок третьей сессии Исполнительного комитета Комиссии Кодекса Алиментариус о том, что *"в отношении сотрудничества между ЕЭК ООН и Кодексом в разработке стандартов на свежие фрукты и овощи вновь была подчеркнута необходимость тесного сотрудничества для избежания дублирования работы, а также было выдвинуто предложение о том, что стандарты ЕЭК ООН должны использоваться в качестве отправного пункта для стандартов Кодекса там, где это необходимо"* и что *"при рассмотрении вопросов о таких продуктах должны быть*

распространены соответствующие стандарты ЕЭК ООН в качестве рабочих документов ККСФО". Однако Комиссия Кодекса Алиментариус, действующая в качестве международного органа по стандартизации, должна учитывать потребности всех своих стран-членов, которые не обязательно являются членами региона ЕЭК ООН, и поэтому может оказаться необходимым подкорректировать некоторые положения стандарта ЕЭК ООН для удовлетворения соответствующих потребностей ее других стран-членов.

21. Делегат Соединенных Штатов заявил, что на восьмой сессии ККСФО он выдвинул предложения выступить содокладчиком для поддержания контактов с Уругваем и обеспечения согласования стандартов.

Спаржа

Документы: TRADE/WP.7/GE.1/1999/5 (Секретариат) - Решения, принятые на восьмой сессии ККСФО
TRADE/WP.7/GE.1/1999/INF.7 (Европейский союз) - Предложение
TRADE/WP.7/GE.1/1999/INF.8 (Таиланд) - Документ с изложением позиции
TRADE/WP.7/GE.1/1999/INF.19 (секретариат) – Согласованный текст

Обсуждение на предыдущей сессии: см. пункты 57-60
документа TRADE/WP.7/GE.1/1998/17

22. Данный стандарт уже обсуждался на предыдущей сессии. Проблема заключается в том, каким образом включить в стандарт положения, касающиеся спаржи, выращиваемой в определенных климатических условиях. На предыдущей сессии был принят ряд принципов, и на их основе секретариаты Кодекса и ЕЭК ООН подготовили совместное предложение для восьмой сессии ККСФО. На восьмой сессии ККСФО специальная рабочая группа подготовила проект нового текста для калибровочной таблицы. Этот текст был принят, и данный стандарт перешел на стадию 5. В документе TRADE/WP.7/GE.1/1999/5 кратко излагаются изменения, которые необходимо внести в стандарт ЕЭК ООН с целью его согласования с новым текстом стандарта Кодекса.

23. Документ TRADE/WP.7/GE.1/1999/INF.7, представленный Европейским сообществом, также опирается на решения, принятые на восьмой сессии ККСФО, но содержит некоторые отличия:

- в нем отсутствует предложение о включении в определения трех сортов конкретных положений, касающихся плотности головки зеленоголовой

спаржи. При этом в нем отмечается, что эти различия могут быть указаны в пояснительной брошюре;

- сохранено слово "ржавчина";
- отсутствует предложение о включении положений, позволяющих измерение диаметра в случае спаржи однородной толщины по срезу. В нем отмечается, что в случае спаржи "однородной толщины" место измерения не имеет значения, в связи с чем может быть сохранено положение об измерении диаметра по срединному поперечному сечению побега;
- предлагается упрощенная и согласованная таблица калибровки в отношении спаржи различных цветов и размеров.

24. Участники приняли решение принять предложение, содержащееся в документе -/1999/INF.7 [о включении изменений в стандарт ЕЭК ООН и представлении его Рабочей группе в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН по спарже]. Текст изменений приводится в приложении 1 к настоящему докладу.

25. Документ -/1999/INF.8 не обсуждался, поскольку он касается предложения Франции в документе -/1999/6, который был снят.

Брокколи

Документ: TRADE/WP.7/GE.1/1999/INF.3 (Германия) – Исправления

26. Делегация Германии предложила поправки к стандарту ЕЭК ООН на брокколи с целью исправления ошибок, допущенных в связи с пересмотром данного стандарта в прошлом году. Специализированная секция согласилась с этими поправками. Они будут переданы Рабочей группе для включения в стандарт ЕЭК ООН по брокколи.

Цитрусовые

Документы: TRADE/WP.7/1998/9/Add.1 (Секретариат) - Текст действующего стандарта
TRADE/WP.7/GE.1/1999/7 (Греция) - Документ с изложением позиции
TRADE/WP.7/GE.1/1999/8 (Секретариат) - Решения восьмой сессии ККАСФО
TRADE/WP.7/GE.1/1999/INF.9 (КЦС) - Документ с изложением позиции, статистические данные

TRADE/WP.7/GE.1/1999/INF.11 (Секретариат) - Результаты деятельности Рабочих групп
TRADE/WP.7/GE.1/1999/INF.12 (Испания) - Документ с изложением позиции
TRADE/WP.7/GE.1/1999/INF.13 (Германия, Израиль) - Пересмотр стандарта
TRADE/WP.7/GE.1/1999/INF.14 (Дания) - Ботанические наименования

Обсуждение на последней сессии: см. пункты 25-60 документа TRADE/WP.7/GE.1/1998/17.

27. Обсуждение этого вопроса было проведено на основе документа TRADE/WP.7/GE.1/1999/INF.13, который был подготовлен докладчиками - Германией и Израилем - на основе текста действующего стандарта.

28. Делегации КСЦС, Греции и Испании пояснили в своих документах, что они хотели бы сохранить существующий стандарт в большинстве областей, поскольку в прошедшие годы он содействовал упрощению торговли цитрусовыми и, следовательно, успешному развитию данной отрасли. Их позицию поддержали делегации Италии и Португалии. Другие делегации заявили о своем желании обновить данный стандарт, в том числе его положения, касающиеся внутреннего качества плода. Благодаря весьма конструктивной дискуссии был достигнут прогресс по целому ряду вопросов, в то время как другие положения были сохранены для обсуждения на следующей сессии.

29. Обновленный вариант стандарта, учитывающий решения, принятые на настоящей сессии, будет передан Рабочей группе для принятия пересмотренного стандарта ЕЭК ООН по цитрусовым.

I. ОПРЕДЕЛЕНИЕ ПРОДУКТА

30. Делегация Дании предложила в документе -/1999/INF.14 пересмотреть ботанические наименования, содержащиеся в определении продукта, с использованием в качестве основы национальной базы данных министерства сельского хозяйства США по классификации растений (GRIN), поскольку данная база носит исчерпывающий характер и легко доступна через Интернет (www.ars-grin.gov).

31. Была достигнута принципиальная договоренность о внесении в текст поправок, как это предлагается в документе -/1999/ INF.14. Однако для проведения дальнейших обсуждений делегаций с экспертами было решено не включать его в настоящий пересмотренный вариант стандарта, а обсудить еще раз на следующей сессии.

II. ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ КАЧЕСТВА

A. Минимальные требования

32. Участники приняли поправки редакционного характера, предложенные в документе -1999/INF.13.

B. Требования к зрелости

33. Участники приняли общий раздел, касающийся требований к зрелости в том виде, в котором он предложен в документе -1999/INF.13, за исключением положения о минимальном соотношении содержания сахара/кислоты.

34. Делегация Испании заявила, что если требования к зрелости должны быть включены в стандарт, то соотношение содержания сахара/кислоты не является надлежащим показателем, поскольку оно может быть высоким даже в тех случаях, когда кислый вкус, который является одной из типичных характеристик цитрусовых, вообще отсутствует. Было бы более целесообразным сформулировать отдельное требование к содержанию кислоты, а также определить другие показатели зрелости.

35. Докладчик от Израиля настаивал на том, что соотношение содержания сахара/кислоты является важным показателем внутреннего качества плода, однако при этом заявил о своей готовности обсудить и другие возможности. Он сделал оговорку, заявив, что соотношение сахар/кислота следует включить в стандарт.

36. Было принято решение сформировать рабочую группу по требованиям зрелости. Замечания и предложения должны направляться докладчику от Израиля.

Лаймы

37. Было принято новое значение минимального содержания сока (42%) и сняты оговорки Чили и Соединенных Штатов Америки.

Апельсины

38. Докладчики предложили включить сноску, касающуюся допуска апельсинов зеленой окраски при условии соответствия требований к зрелости определенным параметрам (минимальное содержание сока - 38%; минимальное соотношение содержания сахара/кислоты - 6,5:1).

39. Как и на последней сессии мнения по этому вопросу разделились по уже указанным причинам (см. TRADE/WP.7/GE.1/1998/17).

40. Делегация Испании предложила в качестве компромиссного решения внести поправку в определение продукта, с тем чтобы исключить зеленые апельсины из сферы применения данного стандарта. Данное исключение тождественно исключению цитрусовых, предназначенных для промышленной переработки, поскольку зеленые апельсины используются главным образом для производства сока, а не для прямого потребления. Благодаря такой поправке зеленые апельсины могут являться объектом торговли. В случае необходимости для данного вида плодов может быть разработан отдельный стандарт.

41. Председатель заявил, что стандарт ЕЭК ООН уже представляет собой комбинацию из стандартов на шесть различных видов цитрусовых. Таким образом разработка нового стандарта будет равнозначна созданию отдельного раздела по зеленым апельсинам в данном стандарте и определению особых требований к зрелости таких фруктов.

42. Делегат Европейского сообщества заявил, что он отдает предпочтение решению, предложенному докладчиками. Кроме того, он предложил повысить значение минимального содержания сока (до 40%) и включить в стандарт специальное положение, касающееся маркировки зеленых апельсинов, выращиваемых в тропических районах.

43. Представитель Совместной программы ФАО/ВОЗ по разработке стандартов на пищевые продукты сообщила Специализированной секции о том, что двадцать третья сессия Комиссии одобрила проект стандартов Кодекса по лаймам, пуммело и грейпфрутам в качестве новых стандартов Кодекса при том понимании, что разделы, заключенные в квадратные скобки (раздел 2.1.2, "минимальное содержание сока для лаймов" и раздел 3, "положение, касающееся калибровки лаймов, пуммело и грейпфрутов"), будут далее обсуждены в ходе следующей сессии ККСФО. Что касается апельсинов, то в настоящее время распространен соответствующий проект для представления замечаний на стадии 6. Она также отметила, что проект стандарта Кодекса на апельсины содержит сноску, касающуюся допуска апельсинов зеленой окраски. Она выразила надежду на возможность согласования стандарта ЕЭК ООН со стандартом Кодекса в этом отношении.

44. Поскольку ни по одному из предложений не было достигнуто консенсуса, представитель Израиля внес оговорку в стандарт в том, что касается первоначально предложенного им текста сноски. Делегации Дании, Нидерландов, Швеции и

Соединенного Королевства присоединились к этой оговорке. Было принято решение вернуться к рассмотрению данного вопроса на следующей сессии.

45. Делегация Испании предложила обратиться с просьбой к Рабочей группе в отношении толкования сделанной оговорки с учетом того, что некоторые страны, которые ее включили, не являются производителями цитрусовых. Секретариат ответил, что любая страна (независимо от ее статуса производителя-экспортера или -импортера) имеет право не согласиться с группой и отразить это несогласие путем внесения оговорки.

46. Делегация Израиля включила оговорку, заявив, что минимальное соотношение сахар/кислота, равное 6,0:1 для апельсинов и 5,5:1 для апельсинов другого цвета, должно быть включено в стандарт.

Грейпфруты

Пампельмусы (Пуммело)

47. Было принято предложение о минимальном содержании сахара для оробланко и пуммело.

Другие изменения

48. Другие изменения, предложенные докладчиками в документе - /1999/INF.13, носили главным образом редакционный характер и были утверждены Специализированной секцией.

49. Элементы стандарта, по которым консенсус не был достигнут, останутся на повестке дня следующей сессии.

Культивируемые грибы

Документы: TRADE/WP.7/GE.1/1999/INF.10 (ЕГПГ) - Пересмотренный текст стандарта
TRADE/WP.7/GE.1/1999/INF.16 (Рабочая группа)

Обсуждение на предыдущей сессии: см. пункты 57-60
документа TRADE/WP.7/GE.1/1998/17

50. Неофициальная рабочая группа, в состав которой вошли Франция, Ирландия, Нидерланды, Соединенное Королевство и Германия (в качестве докладчика), провела свое совещание в начале этого года в Нидерландах с целью разработки сводного предложения, опирающегося на документы, представленные на предыдущей сессии. Поскольку

участники не смогли сформулировать окончательного предложения до начала сессии Специализированной секции, они провели дополнительные совещания в ходе неофициальной сессии 25 сентября 1999 года, а также позднее в ходе сессии Специализированной секции. Группа приняла к сведению предложение ЕППГ (Европейской группы производителей грибов), содержащееся в документе - /1999/INF.10, и разработала пересмотренный сводный текст стандарта (см.-/1999/INF.16). Странам было предложено посылать замечания по данному тексту до 1 января 2000 года.

51. Делегат Франции заявил, что его страны примет сессию Рабочей группы в центре Франции в первом квартале 2000 года.

Киви

Документы: TRADE/WP.7/GE.1/1999/11 (Новая Зеландия) - Перечень разновидностей TRADE/WP.7/GE.1/1999/INF.11 (секретариат) - результаты деятельности рабочих групп

Обсуждение на последней сессии: см. TRADE/WP.7/GE.1/1998/17, пункт 24

52. Документ TRADE/WP.7/GE.1/1999/11 был подготовлен рабочей группой малого состава (Германия, Италия, Новая Зеландия, Соединенные Штаты, Чили) в сотрудничестве с Международной организацией по киви (ИКО). Этот документ был обсужден на сессии рабочей группы 25 октября 1999 года (см. TRADE/WP.7/GE.1/1999/INF.11). В ходе этого обсуждения стало ясно, что необходима дальнейшая работа по следующим направлениям: определение показателей зрелости, формулировка для характеристики методов калибровки и составление перечня разновидностей.

53. Группа предложила пока оставить стандарт без изменения. Она продолжит свою работу в контакте с ИКО и представит следующему совещанию Специализированной секции новое предложение.

Персики и нектарины

Обсуждение на последней сессии: см. пункты 19-23 документа TRADE/WP.7/GE.1/1998/17.

54. Делегация Италии сообщила о том, что эксперимент по отгрузке персиков и нектаринов навалом не увенчался успехом из-за отказа участия в нем представителей отрасли. Она предложила заморозить на настоящем этапе данный проект и возобновить

его в будущем в том случае, если импортеры и экспортеры проявят к нему большой интерес.

55. Специализированная секция одобрила данное предложение и выразила Италии благодарность за работу, проделанную по данному проекту.

Сливы

Документы: TRADE/WP.7/GE.1/1999/12 (Германия) - Перечень разновидностей
TRADE/WP.7/GE.1/1999/INF.4 (Южная Африка) - Перечень
разновидностей
TRADE/WP.7/GE.1/1999/INF.19 (секретариат) – Согласованный текст

Обсуждение на предыдущей сессии: см. пункты 16-18
документа TRADE/WP.7/GE.1/1998/17

56. На предыдущей сессии перечень разновидностей был разбит на крупноплодные сорта *p. domestica* и *p. salicina*. Ряд делегаций высказали мнение о том, что этот перечень необходимо доработать, прежде чем его можно будет включить в стандарт. Документ TRADE/WP.7/GE.1/1999/12 содержит предлагаемый Германией и Италией новый перечень. Другие страны не представили никаких замечаний по данному перечню. Документ TRADE/WP.7/GE.1/1999/INF.4 содержит предложение Южной Африки, касающееся включения в данный перечень дополнительных разновидностей.

57. Было принято решение о включении предложенного Южной Африкой перечня в перечень разновидностей (см. -/1999/INF.19) с целью передачи его Рабочей группе для включения в стандарт ЕЭК ООН по сливам. Странам было предложено передать свои замечания по данному перечню представителю Германии.

Столовый виноград

Документ: TRADE/WP.7/GE.1/1999/INF.1 (Соединенные Штаты Америки) -
Торговые марки
TRADE/WP.7/GE.1/1999/INF.19 (секретариат) - Согласованный текст

58. Делегация Соединенных Штатов Америки представила вышеуказанный документ. Проблема заключается в том, что в перечне разновидностей в качестве синонима разновидности "*sugraone*" указана разновидность "*superior seedless*". Данный синоним является торговой маркой, правами на которую обладает калифорнийская компания "Сан

Уорлд", которая выступает против использования данного наименования в стандарте, опасаясь, что это облегчит незаконное использование данного торгового наименования. Во избежание возникновения в ближайшее время правовых проблем она предложила добавить знак "™" в наименования "Superior Seedless" и "Early Superior Seedles" и добавить сноску "™Registered trademark".

59. Делегация Ирландии заявила, что это является горизонтальной проблемой, касающейся также других разновидностей и синонимов, а также других стандартов, которые содержат перечни разновидностей. В связи с этим было бы целесообразно найти согласованное решение этой проблемы.

60. Было принято решение о необходимости включения этого вопроса в повестку дня следующих совещаний и сбора в промежуточный период информации от других организаций, занимающихся решением такого рода проблем. Секретариат обратится к Международному союзу по защите новых разновидностей растений и Международному бюро виноградарства и виноделия с просьбой о представлении их перечней разновидностей. Также было упомянуто о том, что этим вопросом в рамках ЕЭК ООН занимается еще одна группа. Секретариат представит дополнительную информацию об этой группе на следующей сессии.

61. Для урегулирования проблемы, возникшей с "Сан Уорлд", было принято решение принять предложение Соединенных Штатов Америки. В перечень также был внесен ряд других поправок (см. -/1999/INF.19). Данные поправки будут представлены Рабочей группе для включения в стандарт ЕЭК ООН по столовому винограду.

Рассмотрение вопроса о разработке проекта стандарта ЕЭК ООН на ананасы

Документация: TRADE/WP.7/GE.1/1999/14 (Камерун) – Предложение для нового стандарта ЕЭК ООН
TRADE/WP.7/GE.1/1999/INF.5 (Кот-д'Ивуар) – Документ с изложением позиции
TRADE/WP.7/GE.1/1999/INF.15 – Стандарт Кодекса
TRADE/WP.7/GE.1/1999/INF.17 (секретариат) – Сравнение предложения Камеруна со стандартом Кодекса

62. Впервые предложение о разработке стандарта ЕЭК ООН на ананасы было выдвинуто на сороковой сессии совещания экспертов КСЕАКТ и Кот-д'Ивуаром с целью упрощения развития торговли между африканскими производителями/экспортерами и

европейскими рынками. В то время был представлен проект стандарта, утвержденный семью африканскими странами, производящими ананасы. На этом совещании им было сообщено о существовании стандарта Кодекса на ананасы (принят в 1993 году) и что к Комиссии Кодекса Алиментариус можно непосредственно обратиться с просьбой о пересмотре настоящего стандарта, чтобы привлечь во внимание производство ананасов африканскими странами, что и было сделано. Это привело к работе по пересмотру стандарта Кодекса.

63. На своей пятидесят третьей сессии Рабочая группа постановила просить Совещание экспертов рассмотреть вопрос о разработке проекта стандарта на ананасы с учетом работы, проведенной Комитетом Кодекса по свежим фруктам и овощам. Эта просьба была представлена КСЕАКТ (Комитетом по связи "Европа-Африка-Карибский бассейн "Тихоокеанский регион") по инициативе Кот-д'Ивуара и других стран Западной Африки.

64. Делегация Кот-д'Ивуара пояснила, что делегация Камеруна выразила сожаление в отношении того, что она не смогла принять участие в работе сессии, однако делегация Кот-д'Ивуара выступала от имени шести африканских стран, производящих ананасы (Камеруна, Кот-д'Ивуара, Бенина, Ганы, Гвинеи и Того), экспортные поставки которых составляют 70% торговли ананасами в Европе. Она пояснила, что только Кот-д'Ивуар экспортирует 200 000 т ананасов в год. Она заявила, что такой динамичный и продуктивный сектор способствует развитию экономики и обеспечивает социальную стабильность не только какого-либо отдельного района, но и всей страны. Она пояснила, что настоящая просьба обусловлена тем, что пересмотр стандарта Кодекса на ананасы представляется недостаточным для торговли стран, от имени которых она выступает.

65. Представитель Совместной программы ФАО/ВОЗ по стандартам на пищевые продукты сообщила Специализированной секции о том, что двадцать третья сессия Комиссии Кодекса Алиментариус утвердила проект пересмотренного стандарта Кодекса на ананасы в качестве нового всемирного стандарта Кодекса на ананасы при том понимании, что раздел по требованиям зрелости будет далее обсужден в ходе следующей сессии Комитета Кодекса по свежим фруктам и овощам. Специализированной секции было также сообщено о том, что пересмотр текущего стандарта Кодекса на ананасы проведен на основе предложения КСЕАКТ.

66. Ввиду наличия международного стандарта Кодекса на ананасы представитель Совместной программы ФАО/ВОЗ по стандартам на продовольственные продукты выразила мнение, что если некоторые страны – члены КСЕАКТ, являющиеся полными членами Комиссии Кодекса Алиментариус и, следовательно, Комитета Кодекса по свежим фруктам и овощам, в какой-то степени озабочены данным стандартом Кодекса, то для них

будет предпочтительно принять участие в работе ККСФО, а не намереваться разработать стандарт ЕЭК ООН по ананасам, который не будет иметь международного признания стандартов Кодекса и потенциально может создать технический барьер для торговли.

67. Она выразила мнение, что нынешний стандарт Кодекса на ананасы является достаточно гибким и предусматривает различные методы торговли ананасами, реально отражающие существующую практику в области маркетинга на международном рынке, а не только практику некоторых стран–производителей в их отношениях с европейским рынком. Представитель Совместной программы ФАО/ВОЗ по стандартам на пищевые продукты, признавая высокий технический уровень стандартов ЕЭК ООН, отметила, что Соглашение ТБТ поощряет страны–члены приводить в соответствие свои национальные стандарты и правила с международными стандартами и что в этом смысле юрисконсульт Организации Объединенных Наций признал, что хотя стандарты ЕЭК ООН действуют в международном масштабе де-факто, стандарты Кодекса являются международными стандартами де-юре.

68. Делегация Испании приветствовала предложение по разработке стандарта ЕЭК ООН на ананасы. Она заявила, что заверченный пересмотренный вариант стандарта Кодекса не является удовлетворительным для поставщиков и не отражает европейской торговой практики. Она отметила, что успешные рабочие процедуры, установленные ЕЭК ООН и Кодексом, должны работать в обоих направлениях, т.е. если ЕЭК ООН разработала стандарт на какой-либо продукт, на который уже имеется стандарт Кодекса, то в этом случае в качестве исходного пункта следует применять стандарт Кодекса, чтобы избежать дублирования усилий и выявить любые различия. Она напомнила, что ЕЭК ООН был предоставлен статус наблюдателя во многих комитетах ВТО (в том числе в ТБТ); тем самым она была признана в качестве международного органа по разработке стандартов, в котором на равных правах могут участвовать все государства – члены Комиссии и Организация Объединенных Наций в целом. Она также отметила, что решения в группах ЕЭК ООН принимаются на основе консенсуса.

69. Делегация Европейского сообщества заявила, что, по ее мнению, в настоящее время необходимо решить только один вопрос, а именно: следует ли утвердить стандарт ЕЭК ООН на ананасы. Вопрос о том, какой стандарт следует утвердить, может быть решен на второй стадии. Она заявила, что по мнению Европейского сообщества было бы полезно принять стандарт ЕЭК ООН.

70. Председатель заявил, что основная цель международной стандартизации состоит, по его мнению, в обеспечении наибольшего вклада и в максимальном использовании опыта на всех стадиях разработки какого-либо стандарта. Он заявил, что в Женеве находится

примерно 10 делегаций, которые по различным причинам обычно не бывают представлены в Мексике. Если Специализированная секция примет решение разработать какой-либо стандарт, то тем самым она предоставит возможность еще 10 странам внести свой положительный вклад и опыт, что должно приветствоваться всеми организациями. Оратор выразил уверенность в том, что стандарт Кодекса послужит исходным пунктом для обсуждений в рамках ЕЭК ООН. Как только разработка этого стандарта будет завершена, он будет передан для согласования ККСФО.

71. Специализированная секция приняла решение предложить Рабочей группе разработать стандарт ЕЭК ООН на ананасы.

72. Делегация КСЕАКТ предложила учредить рабочую группу для разработки проекта кодекса и выразила согласие координировать работу этой группы в качестве докладчика. Делегации Франции, Испании и, по-видимому, Мексики и Соединенных Штатов предложили принять участие в работе этой группы.

73. Делегация Мексики отметила, что на пересмотр стандарта Кодекса на ананасы было потрачено много времени и усилий. Она выразила надежду, что в ходе этой работы будет налажено тесное сотрудничество между ЕЭК ООН и Кодексом для обеспечения транспарентности и избежания любых недоразумений в этой области, которые могут явиться результатом наличия двух разных стандартов.

74. Председатель приветствовал предложение о создании рабочей группы. Он отметил, что группе предстоит обосновать любые изменения, которые она предложит внести в существующий стандарт Кодекса.

Предложение о включении положений по малоразмерным фруктам и овощам в стандарты ЕЭК ООН

Документы: AGRI/WP.1/GE.1/R.146 (Германия, Соединенное Королевство, секретариат)
TRADE/WP.7/GE.1/1999/INF.2 (Соединенное Королевство) -
Предложение

Предложение о включении положений по малоразмерным фруктам и овощам в стандарты ЕЭК ООН

Документы: AGRI/WP.1/GE.1/R.146 (Германия, Соединенное Королевство, секретариат)
TRADE/WP.7/GE.1/1999/INF.2 (Соединенное Королевство) - Предложение

75. На сорок первой сессии Совещания экспертов по свежим фруктам и овощам (пункты 55-62 доклада) было принято решение о необходимости дальнейшего обсуждения следующих вопросов: определения этих продуктов (используются ЕС и другими странами); какие продукты подлежат охвату; следует ли включать критерии в приложения к конкретным стандартам или в типовую форму стандарта; и какие наименования следует присваивать продуктам. В документе AGRI/WP.1/R.146 представлено предложение о том, каким образом следует уточнить "джентльменское соглашение" ЕС и включить в стандарты ЕЭК. В связи с ограниченностью времени этот документ никогда не обсуждался. Первоначальное предложение было обновлено Соединенным Королевством на основе замечаний, полученных в документе -/1999/INF.2.

76. В документе -/1999/INF.2 Соединенное Королевство предлагает перечень продуктов, для которых следует допускать наличие малоразмерных продуктов, и ряд положений, необходимых для включения этих продуктов в существующие стандарты ЕЭК ООН.

77. Несколько замечаний, высказанных по указанному документу:

- в положения о маркировке следует включить возможность отметки нескольких стран происхождения;
- предложено включить фенхель в перечень продуктов;
- несколько стран выступили против включения земляники в этот перечень продуктов. Они сочли, что данную проблему следует решать в рамках положений существующего стандарта;
- в отношении авокадо было отмечено, что партенокарпические плоды уже были исключены из стандарта, и другие малоразмерные авокадо представляют собой плоды небольшого размера, не пригодные для сбыта; было также отмечено, что некоторые разновидности (например, хасс) могут сниматься, когда они еще имеют весьма малый размер, и все же достигают зрелости;

- обсуждался вопрос о том, следует ли сохранить существующие положения в отношении огурцов или в дальнейшем заменить их другими;
- обсуждался вопрос о том, следует ли включать в стандарты некоторые положения в отношении калибровки, например максимальный размер для малоразмерных фруктов;
- была усовершенствована формулировка об однородности.

78. В целом было сочтено, что этот документ составлен на основе правильного подхода, но по нему требуются дальнейшие консультации. Странам было предложено направить замечания делегату Соединенного Королевства, который представит новый документ на следующей сессии.

Составление перечня стран, использующих кодовые обозначения

79. На сорок второй сессии по предложению канадской делегации было принято решение обсудить вопрос о составлении перечня стран, использующих кодовые обозначения.

80. На данной сессии канадская делегация не присутствует. Председатель предложил установить контакт с Канадой и выяснить ее намерение в отношении этого предложения.

81. Делегат Чили заявил, что существует международная организация (Международная ассоциация по кодированию потребительских товаров (ЕАН)), занимающаяся согласованием кодовых обозначений и имеющая полный перечень используемых кодовых обозначений.

Обмен информацией о случаях несоответствия

82. Делегат Германии заявил, что система для обмена такой информацией используется государствами - членами Европейского союза и Схемой ОЭСР.

83. Делегат Схемы ОЭСР указала, что у них на основе материала ЕС разработан документ по данному вопросу для обмена информацией. Она предложила представить этот документ в секретариат, который распространит его к следующей сессии.

Составление циркулярного письма в целях расширения участия

84. Секретариат проинформировал делегации о том, что в ходе подготовки данной сессии в целях расширения участия пригласительные письма были разосланы нескольким странам Южной Америки и Африки, а также другим региональным комиссиям Организации Объединенных Наций Экономической и социальной комиссии для Азии и района Тихого океана (ЭСКАТО) и Экономической комиссии для Африки (ЭКА).

85. Контакты со странами Южной Америки были весьма облегчены в результате сотрудничества правительства Испании, которое предоставило неофициальные переводы нескольких стандартов ЕЭК ООН на испанский язык и представит другие переводы в будущем.

86. Председатель Рабочей группы и секретариат приняли участие в совещании группы экспертов, организованном ЭСКЗА ООН ранее в этом году. В ходе подготовки к этому совещанию 25 стандартов ЕЭК ООН были переведены на арабский язык и в настоящее время обсуждаются на предмет возможного принятия членами ЭСКЗА.

87. Секретариат отметил, что в будущем году будут предприняты дополнительные усилия для налаживания сотрудничества с ЭКА.

88. Делегациям было предложено вносить любые другие предложения по этому вопросу.

Принятие

Документ: TRADE/WP.7/GE.1/1999/INF.6 (секретариат)

89. Секретариат подготовил сводный документ, в котором указывается, какие стандарты приняты какими странами. Этот документ основан на информации, полученной от стран. Странам было предложено представить в секретариат замечания по этому документу.

90. Делегат Испании дал высокую оценку этому документу, поскольку реальная польза стандартов ЕЭК ООН заключается в их практическом применении. Он отметил, что странам следует приложить все усилия для предоставления точной информации. Он предложил включить документ в пересмотренной форме в информационную страницу секретариата в Интернете. Он также предложил создать рабочую группу для обсуждения сходства между стандартами ЕЭК ООН и стандартами сортов Соединенных Штатов, поскольку такая информация будет содействовать торговле.

91. Делегат Соединенных Штатов заявил, что его учреждение приступило к работе по этому вопросу, но она ведется медленно вследствие наличия других задач.

Итальянский справочник по фруктам и овощам

92. Представитель Италии представил Специализированной секции брошюру, содержащую информацию о продуктах, статистические данные о производстве, экспорте и районах-производителях, а также адреса производителей, организаций и соответствующих органов.

93. Специализированная секция поблагодарила Италию за эту весьма полезную информацию.

Оперативная деятельность – оказание помощи южноевропейским странам и странам переходного периода

94. Директор Отдела торговли сообщила делегатам об Инициативе по сотрудничеству в юго-восточной Европе (ИСЮВЕ), которая была предпринята Соединенными Штатами и поддержана Европейским союзом, Швейцарией и Турцией с целью осуществления временных мер по восстановлению экономики не только стран, непосредственно затронутых военными действиями, но и таких стран, как Болгария и Румыния, экономика которых пострадала потому, что в результате конфликта они потеряли многие существовавшие ранее транспортные связи.

95. Она заявила, что, поскольку юго-восточная Европа является крупным производителем свежих фруктов и овощей, Комитет по развитию торговли, промышленности и предпринимательства считает, что опыт Специализированной секции мог бы быть весьма полезен. Она пояснила, что группу никто не просит разработать определения крупномасштабных долгосрочных программ, но ей следует попытаться выявить узкие места в торговле, которые могут быть устранены с помощью конкретных, практических и легко осуществимых мер. В качестве примера она упомянула инициативы ЕЭК ООН в области пересечения границ.

96. Делегации выразили свой интерес к оказанию помощи странам юго-восточной Европы, а также предоставили информацию о возможных путях ее оказания и о проектах, в которых они уже принимали участие:

- делегация Израиля направит своему правительству послание, с тем чтобы определить возможные пути участия в этой деятельности;
- Соединенное Королевство уже участвует в подготовке сотрудников контрольных служб в странах, находящихся на переходном этапе, и могло бы предусмотреть такую подготовку в странах юго-восточной Европы;
- Швеция имеет недавний опыт создания контрольной службы в своей собственной стране и осуществила подготовку сотрудников в Латвии и Литве, она готова позитивным образом рассмотреть любую просьбу об оказании помощи;
- Испания предложила оказать инфраструктурную помощь в применении стандартов, заявив, что секретариат мог бы вести базу данных в отношении экспертов, а также технические визиты в целях развития торговли этих стран;
- Греции было предложено принять участие в проекте ЕС по стандартам качества в Болгарии;
- Бельгия предложила вести инвентарный перечень того, что уже сделано, чтобы можно было лучше проанализировать то, что еще необходимо сделать;
- Италия принимает участие в программах подготовки в Польше и Болгарии, осуществляемых через программу PHARE;
- Чили предложила создание программы стипендий для подготовки молодых людей из стран юго-восточной Европы для работы в компаниях/на фермах других стран, а также создание смешанных предприятий между различными компаниями.

97. Делегация Европейского сообщества заявила, что, помимо уже созданных программ ЕС по оказанию технической помощи, имеется новая программа SAPARD, разработанная для решения проблем стран, намеревающихся в будущем вступить в ЕС.

98. Делегация Соединенных Штатов заявила, что Соединенные Штаты принимают участие в программе создания системы контроля качества на Украине. Оратор заявил, что в ходе обучения стандартам качества он уже отмечал то, что сделано в рамках ЕЭК ООН и Кодекса. Он заявил, что наличие стандартов ЕЭК ООН на русском языке является весьма полезным для общения с местными экспертами. Он отметил, что в некоторых странах нет

не только компьютеров, но и линий связи. Если компьютеры будут поставлены, то в этом случае было бы полезно иметь стандарты на CD-ROM.

99. Представитель Совместной программы ФАО/ВОЗ по стандартам на пищевые продукты сообщила о том, что в настоящее время выпускается обновленный вариант CD-ROM, содержащий все стандарты Кодекса на английском, испанском и французском языках, и что каждая страна – член Комиссии может получить такой диск через контактные пункты Кодекса.

100. Делегация Дании заявила о необходимости того, чтобы работники торговли этих стран знали стандарты ЕЭК ООН, чтобы иметь представление о том, какие товары допускаются на европейские рынки.

101. Делегация Румынии заявила, что, хотя в ее стране имеется соответствующее законодательство и все стандарты ЕЭК ООН на свежие фрукты и овощи переведены на румынский язык, проблема применения стандартов сохраняется, поскольку старые структуры, существовавшие до изменений, происшедших в 1990 году, были разрушены. Она заявила о необходимости иметь специальную программу для создания новой системы контроля качества в Румынии.

102. Делегация Российской Федерации поблагодарила делегации за предоставленную информацию. Она отметила, что передаст ее соответствующим службам в стране. Она предложила составить перечень существующих проектов оказания помощи, с тем чтобы люди в ее стране были лучше информированы об имеющихся возможностях. Она заявила, что выделение средств на путевые расходы российским специалистам для их участия в совещаниях или программах подготовки за пределами Российской Федерации было бы весьма полезным.

103. Директор заявила, что она весьма довольна конструктивным обсуждением. Секретариат обсудит вопрос о возможных последующих мероприятиях, особенно в отношении того, каким образом лучше способствовать применению стандартов ЕЭК ООН в этих странах. Секретариат свяжется с делегациями по вопросу о ведении базы данных по экспертам и инвентарного перечня мероприятий, осуществленных в рамках оказания помощи.

Будущая работа

104. Работа по отдельным стандартам:

- Яблоки и груши (Новая Зеландия)
- Требования к зрелости, предъявляемые к авокадо (Испания)
- Фасоль (Европейское сообщество)
- Цитрусовые (Израиль)
- Культивируемые грибы (Нидерланды)
- Киви (Новая Зеландия)
- Ананасы (КСЕАКТ)
- Сливы (Германия, Южная Африка)
- Столовый виноград (Европейское сообщество)

(В пересмотренных вариантах стандартов новый текст должен быть подчеркнут, а опущенный текст должен быть вычеркнут).

105. Прочая работа:

- Вопросы, касающиеся торговых марок и наименований разновидностей
- Оперативные мероприятия
- Принятие
- Положения, касающиеся малоразмерных фруктов и овощей (Соединенное Королевство)
- Составление перечня стран, использующих кодовые марки
- Обмен информацией о случаях несоответствия
- Содействие работе специализированной секции
- Информация от других международных организаций
- Прочие вопросы.

Дата и место проведения следующей сессии

106. В настоящее время запланировано проведение следующей сессии группы в Женеве с 22 по 25 мая 2000 года. Ввиду положительного опыта проведения неофициальной сессии рабочих групп в течение первого дня секретариат выяснит, возможно ли провести официальную сессию с 23 по 26 мая, а неофициальную (возможно, с устным переводом) – 22 мая.

Подготовка пятидесятой пятой сессии Рабочей группы по разработке стандартов на скоропортящиеся продукты и повышению качества

107. Для утверждения Рабочей группе будут переданы следующие документы:

- TRADE/WP.7/GE.1/1999/3 с внесенными поправками, содержащимися в документе -/1999/INF.11 (пересмотренный стандарт на яблоки и груши (за исключением перечня разновидностей) для утверждения в качестве рекомендации ЕЭК ООН на испытательный срок в один год)
- TRADE/WP.7/GE.1/1999/INF.3 (пересмотренный стандарт на брокколи, для утверждения)
- TRADE/WP.7/GE.1/1999/INF.18 (пересмотренный стандарт на цитрусовые, для утверждения)
- TRADE/WP.7/GE.1/1999/INF.19 (содержащий изменения к стандартам ЕЭК ООН на спаржу, столовый виноград и сливы, для утверждения)

Выборы должностных лиц

108. Специализированная секция единодушно переизбрала г-на Д. Пристера (Соединенные Штаты) в качестве своего Председателя и г-жу У. Бикельманн (Германия) в качестве своего заместителя Председателя

109. На основе проекта, подготовленного секретариатом, Специализированная секция утвердила доклад о работе своей сорок пятой сессии.

Приложение

ПЕРЕЧЕНЬ ПОСЛЕДУЮЩИХ МЕРОПРИЯТИЙ

Мероприятия	Ответственный
Замечания в отношении требований зрелости, предъявляемых к цитрусовым, которые должны быть посланы докладчикам (Германия, Израиль)	все заинтересованные делегации (до 1 января 2000 года)
Замечания по документу -/1999/INF.16 (пересмотр стандарта на культивируемые грибы), которые должны быть посланы Нидерландам	все заинтересованные делегации
Замечания по перечню разновидностей яблок и груш, а также слив	все заинтересованные делегации
Предложение о пересмотре стандарта на культивируемые грибы	Германия вместе с Францией, Ирландией, Нидерландами и Соединенным Королевством
Предложение о пересмотре стандарта на киви	Новая Зеландия (вместе с Германией, Италией, Соединенными Штатами и Чили)
Распространение перечней разновидностей столового винограда, полученных от ОИВ и УПОВ	секретариат
Предложение в отношении нового стандарта ЕЭК ООН на ананасы	КСЕАКТ (вместе с Испанией и Францией)
Замечания по положениям, касающимся малоразмерных фруктов и овощей, содержащимся в стандартах ЕЭК ООН, которые должны быть посланы Соединенному Королевству	все заинтересованные делегации
Установление контакта с делегацией Канады в отношении кодовых марок	Председатель
Замечания по документу -/1999/INF.6, которые должны быть посланы секретариату	все делегации
Информация о требованиях зрелости, предъявляемых к авокадо	Испания
Предложения по фасоли и столовому винограду	Европейское сообщество
Предложение об обмене информацией о случаях несоответствия	ОЭСР
Оперативная деятельность: установление контактов с делегациями в отношении составления перечня экспертов; составление инвентарного перечня уже осуществленных проектов	секретариат

Примечание секретариата: Крайний срок предоставления документов для следующей сессии - 13 марта 2000 года.